

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 07 – Ο άγνωστος εχθρός

Η Άννα ξεφεύγει από τους μοτοσικλετιστές μέσα σ' ένα θέατρο βαριετέ. Συναντά εκεί τη Heidrun και μαθαίνει από τον αστυνόμο Ogur ότι η RATAVA την κυνηγά. Αλλά τι θέλει αυτή και η γυναίκα στα κόκκινα από την Άννα;

Ο παίκτης δίνει εντολή στην Άννα να ξαναπάει στο μαγαζί του Paul Winkler για να πάρει το μουσικό κουτί. Στον δρόμο ξεφεύγει από τους μοτοσικλετιστές και συναντά πάλι σ' ένα θέατρο βαριετέ τη Heidrun Drei. Και ο αστυνόμος Ogur εμφανίζεται εκεί ρωτώντας τη Heidrun πού βρίσκεται η Άννα. Διαισθάνεται ότι η Άννα έχει κρυφτεί στο θέατρο και την προειδοποιεί ότι η RATAVA βρίσκεται στα ίχνη της. Ξαφνικά εμφανίζεται η γυναίκα με τα κόκκινα. Τι θέλει από την Άννα;

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Αποστολή Βερολίνο. 9 Νοεμβρίου 2006, δέκα και τριάντα το πρωί. Σου μένουν 75 λεπτά και δυο ζωές, και θα έχεις βοήθεια:

FLASHBACK:

Anna, Ihre Mission ist riskant. Sie sind in Gefahr. Die Frau in Rot sucht Sie.

COMPUTER:

Ξέρεις όμως τους ανθρώπους που σε γνωρίζουν;

FLASHBACK:

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun Drei. Neunzehnhunderteinundsechzig. Erinnern Sie sich?

COMPUTER:

Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Das verlorene Portemonnaie

ANNA:

Γεια, είμαι έτοιμη.

SPIELER:

Γύρνα στο μαγαζί του Paul Winkler και πάρε πίσω το μουσικό κουτί.

ANNA:

OK. Να τον ρωτήσω κιόλας αν η χρονιά 1961 του θυμίζει τίποτα;

JUNGER MANN:

Hallo! Sie da!

ANNA:

Αχ, όχι, όχι τώρα!

JUNGER MANN:

Warten Sie doch!

ANNA:

Πάλι μ' έχει πάρει κάποιος από πίσω!

JUNGER MANN:

Halt! Warten Sie! Hallo! Hier, Ihr Portemonnaie.

ANNA:

Oh, mein Portemonnaie?!

JUNGER MANN:

Das haben Sie vor der Geisterbahn verloren. Ich habe Sie überall gesucht.

ANNA:

Danke.

JUNGER MANN:

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiße Harry. Und Sie?

ANNA:

Μου φαίνεται θέλει να μου κολλήσει. Κρίμα. Δεν είναι τώρα η κατάλληλη στιγμή για ... εε...
Ich verstehe ... nicht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUNGER MANN:

Ach, Sie sind nicht von hier? Woher kommen Sie denn?

ANNA:

Auf Wiedersehen!

JUNGER MANN:

Schade. Darf ich Ihnen ein Kompliment machen? Sie haben schöne Augen. Wunderschöne Augen. Tschüss.

ANNA:

Wunderschöne Augen? Μεγάλη κουταμάρα να μην καταλαβαίνεις λέξη, όταν ο άλλος θέλει πραγματικά να είναι ευγενικός μαζί σου. ... Αχ όχι, όχι πάλι αυτή!

SPIELER:

Γρήγορα, στρίψε στον πρώτο δρόμο αριστερά!

COMPUTER:

Ήταν αυτή η σωστή απόφαση; ... Ωραία κίνηση. Κερδίζεις άλλα 5 λεπτά.

ANNA:

Να πάλι αυτή η μουσική. Μα, πού βρίσκομαι; ... "VARIETÉ-THEATER". ... Α, η μουσική έρχεται από τη σκηνή.

HEIDRUN DREI:

Anna, da sind Sie ja endlich!

DECODAGE 1

ANNA:

Heidrun Drei είναι πιανίστα! Αυτή η μπαμπόγρια με την τουαλέτα με τις παγέτες, νομίζει πως με ξέρει.

SPIELER:

Μα τι έχεις εναντίον αυτής της γυναίκας τρία;

ANNA:

Δεν αντέχω το άρωμά της ... Και να δεις τι ήθελε να κάνει;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Να σώσει το Βερολίνο. Berlin retten.

ANNA:

Wir müssen Berlin retten ... Να σημαίνει αυτό άραγε ότι πρέπει να σώσουμε το Βερολίνο; Τι, αυτή κι εγώ μαζί;

SPIELER:

Τι να γίνει, χρειάζεσαι συμμάχους.

ANNA:

Α έτσι, επειδή ... ich bin nicht von hier? Δεν είμαι από δω;

SITUATION 2 – Im Theater

HEIDRUN DREI:

Schnell, Anna! Wir müssen weg von hier!

SPIELER:

Γρήγορα, κρύψου, δεν πρέπει να σε δει σε καμία περίπτωση!

HEIDRUN DREI:

Kommissar Ogur, Sie?

OGUR:

Ja, ich, Frau Drei! Guten Tag! Spielen Sie ruhig weiter! Ich möchte Sie nicht stören.

HEIDRUN DREI:

Sie stören mich nicht, Herr Kommissar. Sie entschuldigen, ich muss jetzt gehen.

OGUR:

Einen Moment, bitte! Ich suche eine junge Dame.

HEIDRUN DREI:

Tut mir leid. Auf Wiedersehen!

OGUR:

Anna, Anna! ... Ich weiß, dass Sie hier sind, ... Anna, Sie sind in Gefahr. RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

ANNA:

Με καταδιώκει λοιπόν η RATAVA;

SPIELER:

Αυτό τουλάχιστον υποστηρίζει ο Όγκουρ. Η Heidrun Drei ισχυρίζεται ότι είναι αυτή η γυναίκα με τα κόκκινα.

ANNA:

Ο αστυνόμος και η πιανίστα...

SPIELER:

Και πάλι δύο που γνωρίζονται. Αλλά δεν φαίνεται να πολυσυμπαθούν ο ένας τον άλλο ...

ANNA:

Αυτή την κοπάνησε χωρίς εμένα. Κι αυτός ήρθε επειδή ήθελε να φύγω από δω όσο γίνεται πιο γρήγορα.

SPIELER:

Ή για να σου στήσει παγίδα. Έδειχνε να βιάζεται πραγματικά: Schnell, Sie müssen weg von hier!

ANNA:

Ναι, λόγω της RATAVA θα έπρεπε να φύγω από δω.

SPIELER:

Χρησιμοποίησε προστακτική: Πρέπει οπωσδήποτε – Sie müssen! Αξιώσεις που έχει...

ANNA:

Μου φαίνεται ότι φοβόταν πραγματικά αυτή τη „Frau Drei“: Πρόσεξε πόσο παγερή ήταν η φωνή του: Ja, ich, Frau Drei. Νομίζω ότι μπορεί να έχει κανείς εμπιστοσύνη στον Όγκουρ...ένας πραγματικός αστυνόμος.

SPIELER:

Αν το νομίζεις ... Α...η γυναίκα με τα κόκκινα. Τρέξε, Άννα, εξαφανίσου στα παρασκήνια!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

Ο έβδομος γύρος ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Σου απομένουν 75 λεπτά και δυο ζωές, για να φέρεις σε πέρας την αποστολή σου. Ο χρόνος σου τελειώνει!

FLASHBACK:

"Schnell Anna, wir müssen weg von hier!"

COMPUTER:

Θα τα καταφέρεις;

FLASHBACK:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier.

COMPUTER:

Αλλά μπορείς να έχεις εμπιστοσύνη σ' αυτόν τον σύμμαχο; Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Μια συμπαραγωγή της Deutsche Welle, του Polskie Radio και του Radio France Internationale με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης